

TOPIC: Story about healing practice

Date: 29 May 2019

Time: 09H36

Story told by: Petrus Tijkau

Male

Location: Namibia

Age: 40 years

Original !kung Language

O Nn N#ai ka tshoa-tshoa /ai G/aqhao, G!ahi-xamake Uu ka si G/aqhaoke! Nn Qai ka si N!aqang kaan #hain taa qai ka qaqi qham qaqi ki tuu ki //aoa si qhuru ee ke ka sai. Ee //oa si, /"aan //hoa si Oaan taam ke N//ahe sa'an. Aa /ai N!ai /'uri kau si si tshuu, si qhuhin /aan Uu si qhuhe ka kha-ka ka !ang. so taa k'ae' k eke qaqi ke Ee ke N//ae taam. Ki !ang ka tshuu. Uu ha koo #uu ku si /ai N!ai li kai sa'an ke? Ki N!ahi kai ki tuu G!xabu ku si /ai ka khai, Oquqnu si /ai Uu xare ke! Uu ka /ai Oquqnn ki N//q aka si #"ang ku tang. //hoa ka /"ae ka !"am, ke N/oqe soe, Ee !ae n/uu g/aan ke Ee si n#age N//ae ke, Ee ki #"ari, taa kae ki #unu. Xaba.

English Translation

I started by asking him about how the witch doctors were healing people in their community and how they were throwing their witchcraft.

As I see from my grandfather when a person is sick and weak. My grandfather is grandfather is invited to perform the healing. He makes the healing fire. This fire is not made in front of the house like they do with the usual house fire, the healing fire is made separately. The witchdoctor will use the healing fire to heal the sick person. The sick person is brought to the healing fire where the witchdoctor will perform a dance. Children are not allowed to attend, only elders are because it is very dangerous for children. During the dance the doctor will collapse because the spirit in him consumes the poison that makes a person sick. The next morning the sick person will be healed.